Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
L. 720/2
14 JANV 1950
Transmis à M. Coordinatie
Overgemaakt aan de H. - Luxem

L.720/2

YB.

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 12e November 1949 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent houdende wijziging en aanvulling van het besluit van de Regent van 10 Juni 1948 betreffende de reglementering van de handel in veevoeder, heeft ter zitting van 8 December 1949 het volgend advies gegeven:

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 12 novembre 1949, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent modifiant et complétant l'arrêté du Régent du 10 juin 1948 portant réglementation du commerce des substances destinées à l'alimentation des animaux, a donné en sa séance du 8 décembre 1949 l'avis suivant:

Het ontwerp wijzigt een achttal artikelen uit het besluit van de Regent van 10 Juni 1948 betreffende de reglementering van de handel in veevoeder. Artikel 2, namelijk, ondergaat acht wijzigingen, en artikel 12 zes.

Over het algemeen zijn de plaatsen waar de wijzigingen in de tekst van het besluit moeten worden ingevoegd, vrij moeilijk te onderscheiden. In het ontwerp zijn zij immers vaak niet nauwkeurig genoeg aangewezen.

Om de reglementering klaar en meteen doeltreffend te maken, ware het raadzaam van de methode in het ontwerp aangewend af te zien en de artikelen, welke de Minister van Landbouw wenst te zien wijzigen, liever in het ontwerp op te nemen met invoeging van de gewenste wijzigingen ; deze artikelen zouden dan de plaats innemen van de overeenstemmende artikelen van het besluit van de Regent van 10 Juni 1948. Op die wijze is men trouwens voor artikel 1 te werk gegaan. Die methode heeft het voordeel dat zij de personen, wie het besluit aanbelangt, een bijzonder moeizame coördinatie bespaart en heel wat gemak zal opleveren voor het aanbrengen van de wijzigingen, welke de reglementering van de handel in veevoeder waarschijnlijk in de toekomst nog zal moeten ondergaan.

Naast deze algemene opmerkingen, zijn bij het ontwerp nog alleen de volgende detail-opmerkingen te maken :

In 1 van artikel 1 vervange men liefst de woorden "Behoudens de afwijkingen voorzien in de artikelen 7 en 8 hierna" door "Behoudens de afwijkingen bepaald in de artikelen 7 en 8 van dit besluit.".

.../...

In 3 ware het beter de woorden:"Het maximum gehalte aan : vocht; totale minerale stoffen " te vervangen door " Het maximum gehalte aan vocht en aan totale minerale stoffen". Dezelfde opmerking geldt, mutatis mutandis, voor 4 en 5.

In 9 dient men redactie en interpunctie van het tweede gedeelte van de nieuwe bepaling 17° te herzien.

In 12 kan het woord "hierboven " gerust wegvallen.

In het 13, schrijve men liefst, onder A, d) in fine: " de stoffen vermeld in dit artikel, rubrieken A, c en d.... alsmede de stoffen vermeld in de rubrieken B,a en b....".

Artikel 2 van het ontwerp kan zonder bezwaar geschrapt worden, aangezien de draagwijdte van artikel 17 van het besluit van de Regent van 10 Juni 1948 duidelijk omschreven is.

Le projet tend à modifier quelque huit articles de l'arrêté du Régent du 10 juin 1948 portant réglementation du commerce des substances destinées à l'alimentation des animaux. L'article 2 fait notamment l'objet de huit modifications et l'article 12 de six modifications.

D'une manière générale, les endroits où les modifications doivent s'insérer dans le texte de l'arrêté sont trop difficiles à déterminer. La description que le projet en donne manque en effet fréquemment de la précision indispensable.

Dans l'intérêt de la clarté de la réglementation comme de son efficacité, il conviendrait de substituer à la méthode à laquelle le projet recourt, celle qui consisterait à reprendre dans l'arrêté les articles que le Ministre de l'Agriculture désire voir modifier en y insérant les modifications souhaitées et de substituer ces articles aux articles correspondants de l'arrêté du Régent du 10 juin 1948. C'est au demeurant le procédé dont il est fait usage pour l'article 1er. Une telle méthode offre l'avantage d'éviter aux personnes que l'arrêté intéresse une coordination particulièrement laborieuse et facilitera grandement l'insertion des modifications qu'exigera vraisemblablement encore à l'avenir la réglementation relative au commerce des substances destinées à l'alimentation des animaux.

Ces remarques de caractère général étant faites, le projet ne suscite que les observations de détail ci-après :

Au 1 de l'article 1er, il serait préférable de substituer aux mots "sauf les dérogations prévues aux articles 7 et 8 ci-après", les mots "sauf les dérogations prévues aux articles 7 et 8 du <u>présent arrêté</u>.".

Au 3, il vaudrait mieux remplacer les mots "la teneur maximum en : humidité; matières minérales totales" par les mots "la teneur maximum en humidité et en matières minérales totales.".

La même remarque vaut, mutatis mutandis, pour le 4 et le 5.

Au 9, la rédaction et la ponctuation de la seconde partie de la disposition 17° nouvelle devrait être revue.

Au 12, les mots "ci-dessus" peuvent être omis sans inconvénient.

Au 13, il vaudrait mieux dire sous A, d) in fine, "les substances visées au présent article, rubriques A, c et d ..... ainsi que celles visées aux rubriques B, a et b.".

L'article 2 du projet peut être omis sans inconvénient, la portée de l'article 17 de l'arrêté du Régent du 10 juin 1948 étant clairement déterminée.

---

L.720/2

Waren aanwezig: Etaient présents:

De Heren: F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs: conseiller d'Etat, président

D. DECLEIRE, raadsheren van State
J. COYETTE, conseillers d'Etat

J. VAUTHIER, bijzitters van de afdeling wetgeving
L. FREDERICQ, assesseurs de la section de législation

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. DECLEIRE.

De Griffier - Le Greffier,
(get.) J. CYPRES.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. DECLEIRE.

De Voorzitter - Le Président,
(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
expédition délivrée à M. le Ministre

van Landbouw.
de l'Agriculture.

De Januari 1950. Le janvier 1950.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

K. MEES.